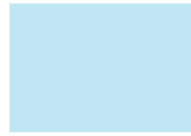




8<sup>a</sup> BIENNAL D'ART  
LEANDRE CRISTÒFOL

Dossier de premsa

CENTRE D'ART  
LA PANERA



## 8a BIENNAL D'ART LEANDRE CRISTÒFOL

---

El Centre d'Art la Panera celebra la 8a Biennial d'Art Leandre Cristòfol, entre el 10 de gener i el 28 d'abril de 2013.

**Inauguració:** dijous, 10 de gener, a les 20h

**Roda de premsa:** dijous, 10 de gener, a les 19'15h

Des de la primera edició, l'any 1997, la Biennial d'Art Leandre Cristòfol continua apostant pel treball d'artistes catalans i espanyols.

Els principals objectius de la Biennial són mostrar la diversitat de les arts visuals en el moment actual; continuar presentant obres i projectes que fluctuen en zones frontereres entre l'art, l'arquitectura i el disseny; i seguir construint una col·lecció que actualment ja compta amb cent nou obres.

En l'edició d'enguany hi figuraran els següents participants: Emiliana, Ana García-Pineda, Democracia, Casilda Sánchez, Oriol Vilanova, Martín Vitaliti i Rubén Grilo.

A banda, en un "Postfaci", s'hi podran veure obres d'artistes emergents: Juan Crespo, Eloi Dalmau, Marla Jacarilla, Gerard Ortín i Adrianna Wallis.

L'apartat de les publicacions especials i edicions originals en aquesta edició girarà entorn al joc. Hi seran presents edicions de Carlos Amorales, Xoan Anleo, Erick Beltran, Rafel G. Bianchi, Blackie Books, Xavier Boronat, Lucía Castro, Daniel Chust Peters, Curro Claret, Conce Codina, Mery Cuesta, Katharina Hetzeneder, Enric Jardí, La Más Bella, Mariona Moncunill, Carlos Murillo, Pablo Pérez Sanmartín, Judit Reig, Fernando Renes, Santi Sallés, Daniel Silvo i Máximo Tuja.

Aquest apartat estarà introduït per un vinil d'Andreu Balius.



## TEXT

---

Des de la primera edició, l'any 1997, la Biennial d'Art Leandre Cristòfol continua apostant pel treball d'artistes catalans i espanyols.

Els principals objectius de la Biennial són mostrar la diversitat de les arts visuals en el moment actual; continuar presentant obres i projectes que fluctuen en zones frontereres entre l'art, l'arquitectura i el disseny; i especialment seguir construint una col·lecció que actualment ja compta amb cent nou obres.

Des del seu inici, la principal fita de la Biennial ha estat construir, amb cada edició, una col·lecció pública d'art contemporani: una col·lecció des del present però amb visió de futur, per a què amb continuïtat i tenacitat s'anés configurant una visió sobre la creació contemporània al nostre país.

En l'edició d'enguany hi figuraran els següents participants: **Emiliana, Ana García-Pineda, Democracia, Casilda Sánchez, Oriol Vilanova, Martín Vitaliti, i Ruben Grilo.**

A banda, en un "Postfaci", s'hi inclouran obres d'artistes emergents: **Juan Crespo, Eloi Dalmau, Marla Jacarilla, Gerard Ortín i Adrianna Wallis.**

Amb aquest apartat, en l'edició d'enguany de la Biennial, s'obren les portes als artistes recentment arribats al panorama artístic català, amb la voluntat de ser una opció de futur.

Per altra banda, aquest any la 8a Biennial d'Art Leandre Cristòfol dedica l'apartat de les publicacions especials al tema del joc.

La societat actual està passant per uns moments difícils a nivell econòmic, polític i social. Les persones necessitem moments lúdics per oblidar-nos de les preocupacions i dels moments complicats. En aquest sentit, els jocs ens traslladen a un món a part, irreal, allunyat del dia a dia. En aquesta mostra es pretén transportar l'espectador a aquest altre món, a utilitzar els jocs i l'activitat lúdica com una via d'escapament a la vida quotidiana.

Així, s'ha reunit un conjunt d'edicions que directament o indirecta podem relacionar amb el joc, ja sigui pel seu caràcter lúdic, perquè contenen elements o símbols del joc, o bé perquè fan referència a la broma, a la diversió, tot incorporant l'atzar i l'estratègia.



Les edicions que es podran veure giren entorn a quatre blocs. El primer és una col·lecció de **retallables**. S'hi podran veure diferents retallables impresos en paper i que posteriorment es podran retallar, doblegar i enganxar com s'indica en les instruccions, fent diferents composicions (cases, personatges, decorats, etc.).

Els artistes que han participat en aquest apartat són: Mariona Moncunill, Santi Sallés, Xavier Boronat, Rafel G. Bianchi, Daniel Silvo, Erick Beltran i Daniel Chust Peters.

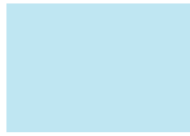
Un segon bloc està format per una selecció de **jocs**: l'edició de los Juegos Reunidos feta per La Más Bella; uns daus fets per Xoán Anelo i uns per Erick Beltrán. També un joc de cromos de Pablo Pérez Sanmartin; jocs de cartes (La Más Bella, Katharina Hetzeneder, 4x12 y el gato, 48D, Carlos Amorales, Baraja de artistas vascos); un disc d'Erick Beltran; i unes samarretes de Curro Claret amb jocs impresos.

En una altra secció s'hi podrà veure un conjunt de **passatemps**: jocs de paraules, numèrics, de lògica, que ens fan pensar i mantenir el cervell en forma. Trobem una sopa de lletres de Lucía Castro, uns mots encreuats d'Enric Jardí, uns passatemps de Mery Cuesta i un quadern de passatemps de Blackie Books.

El quart bloc inclou **publicacions** que les podem entendre com a jocs. S'hi poden veure flipbooks fets per Fernando Renes i Erick Beltran, publicacions de Mariona Moncunill, Santi Sallés, Carlos Murillo, Judit Reig, Conce Codina o Máximo Tuja.

Al centre de la sala el visitant trobarà una invitació a la participació, ja que hi ha diferents còpies dels jocs exhibits, que es poden manipular, pensar, tocar... en definitiva: JUGAR.

El vinil que encapçala l'exposició ha estat dissenyat per Andreu Balius, a partir d'una composició tipogràfica creada amb els mòduls del Super Tipo Veloz, creats per Joan Trochut i produïts a principis dels anys 40 per la Fundición Tipográfica José Iranzo, a Barcelona. Posteriorment, l'any 2004, va ser digitalitzada i recuperada per Andreu Balius i Àlex Trochut.



## LLISTAT D'ARTISTES I OBRES

---

### DEMOCRACIA

*Ser y durar, 2011*

Videoinstal·lació de 3 canals  
18' 42"

*Sudaderas Ser y durar, 2011*

Cinc desuadores bordades

*Nada hay después de la muerte, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*Son las cosas que no conocéis las que cambiarán vuestra vida, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*Nada hay después de la muerte, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*Aquí yacen los restos de dos comunistas marxistas leninistas, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*Es más fácil dar la vida por la revolución que consagrar una vida a la revolución, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*Amor Libertad Socialismo, 2010*

Impressió digital, 89 x 118 cm

*La democracia, 2010*

Impressió digital, 118 x 89 cm

Totes les obres són cortesia d'ADN Galeria, Barcelona

### EMILIANA

*Rocking Chair, 1993-2004*

Tamboret

59 x 65 x 35 cm

Cortesia d'Emilianadesign Studio, Barcelona

*Vespa cavallet, 1997-2004*

Tamboret

100 x 50 x 30 cm

Cortesia d'Emilianadesign Studio, Barcelona



*Slastic, 1997-2010*

Penjador i llapis de colors

100 cm

Cortesia d'Emilianadesign Studio, Barcelona

*Calaixera, 2009*

Moble expositor

1050 x 1690 x 900 cm

Cortesia de Disseny HUB, Barcelona

*Tomato, 2005*

Pouf

35 x 60 cm diàmetre

Cortesia de Nani Marquina, Barcelona

Vídeos:

Emili Padrós, *Recol·leccions*, 2002

9' (vídeo Max Young)

Anar Mir i Emili Padrós, *Hot Box*, 2002

6' (vídeo Max Young)

Ana Mir, *Break Before Using*, 2003

2' 37" (vídeo Max Young)

*Name's Carpet, 2013*

6 Catifes

Cortesia de Nani Marquina, Barcelona

*Nostalgie, 2012*

Paper de paret

Cortesia de Tres Tintas, Barcelona

*Ottawa, 2010*

Moble

3500 x 145 x 170 cm

Cortesia de Made Design-Planning Sisplamo, Barcelona

Tots els vídeos són cortesia d'Emilianadesign Studio, Barcelona

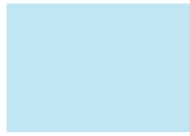
## **ANA GARCÍA-PINEDA**

*Serie encontrar la verdad:*

*Investigación formal, 2009*

Tinta sobre paper

250 x 120 cm



*Investigación formal 2*, 2009

Tinta sobre paper

9 Dibuixos de 29,7 x 21 cm

*Observaciones*, 2009

Vídeo HD, 16:9, color

10' 47"

*Correr en círculos, rizarse el pelo y enroscar espaguetis para sobrevivir al huracán*,  
2011

16 dibuixos. Tinta i llapis de color sobre paper

30 x 40 cm

*Todo es ceràmica*, 2011

21 dibuixos. Tinta i llapis de color sobre paper

Diferents mides (38 x 29 cm, 48 x 36 cm i 67 x 49 cm)

*Interpiràmide*, 2012

Tinta sobre paper

250 x 120 cm (45 dibuixos)

Totes les obres són cortesia de l'artista

## **RUBÉN GRILO**

*Cage for Men. Instant Shape N°3 Size Matters-Renault*, 2012

Capó repintat

*Cage for Men. Instant Shape N°5, 2012. Featuring Laser Piece N°6*, 2012

Capó repintat i animació en làser

*Y-Scr 'WyeScreen' from 'Screen Alphabet'*, 2011

Pantalla de projecció recollida amb un tub d'alumini

90 x 90 x 27

*U-Scr 'YooScreen' from 'Screen Alphabet'*, 2012

Pantalla de projecció recollida amb un tub d'alumini

90 x 90 x 27

*P-Scr 'PeaScreen' from 'Screen Alphabet'*, 2011

Pantalla de projecció recollida amb un tub d'alumini

90 x 90 x 27

Totes les obres són cortesia de la Galeria Nogueras Blanchard, Barcelona-Madrid.



## CASILDA SÁNCHEZ

*Sight*, 2008  
Vídeo monocal  
1' 50"

*Ojos que no ven*, 2008  
Vídeo-instal·lació, 3'30"

*An inside as the eye*, 2009  
Vídeo-instal·lació, 7'

*The touch of proximity*, 2011  
Vídeo-instal·lació, 12'

Totes les obres són cortesia d'Asepect Ratio

## ORIOI VILANOVA

*G.W.R. Collection*, 2010  
Llibres i prestatgeria  
180 x 330 cm

*La dialectique*, 2011  
Pòster plegat

*Point of no return*, 2011  
Llibre esborrat i vitrina oberta

*Le décor*, 2011  
Bola de paper, pòster

*Mausoleus*, 2011  
Postals. 2 díptics  
75 x 100 cm

*Ex Aequo*, 2012  
*Pintura decorativa, G de P*, 2013  
Sèrie de 10 díptics de postals i poesies fragmentades, 37 x 47 cm

*Pintura decorativa, G de P*, 2013  
Pintura monocroma, 349,3 x 776, 6 cm

Totes les obres són cortesia de la Galeria Parra & Romero, Madrid





## MARTÍN VITALITI

# 15, 2011  
Llibre intervingut, 1/3  
34 x 24 cm.

# 18, 2011  
Collage  
96 x 47,5 cm.

# 31/III, 2011  
Revista intervinguda  
49 x 27 x 31 cm.

# 56, 2012  
Impressió sobre paper  
Dimensions variables

# 59, 2012  
Collage  
45,5 x 27,5 cm.

# 60, 2012  
Collage  
69 x 70,5 cm.

# 61, 2012  
Collage  
46 x 33,5 cm.

# 62, 2012  
Collage  
57,5 x 84 cm.

# 63, 2012  
Collage  
59,5 x 57,5 cm.

# 65, 2012  
Collage  
30 x 41 cm.

Totes les obres són cortesia de la Galeria etHall, Barcelona



## POSTFACI

### **JUAN CRESPO**

*Los anales de la historia*, 2012

13 Impressions sobre paper mil·limetrat

*Diez razones por las que este travelling no pasará a la historia de los anales de la historia*, 2012

Vídeo monocanal, 1'11"

Cortesía de l'artista

### **ELOI DALMAU**

*Interfono*

Vídeo

*Recitales para interfono*, 2012

Vídeo

Cortesía de l'artista

### **MARLA JACARILLA**

*Notas al pie de Dublinesca*, 2012

Caixa de fusta, llibre triturat, màquina d'escriure i paper mecanografiat

200 x 100 x 200 cm

*El caballo no quiere comer*, 2012

38 folis escrits a mà, fragmentats en 1.330 bocins i introduïts en una caixa de metacrilat, entrevista de 16 preguntes sense respondre

41 x 51 (entrevista emmarcada)

14,5 x 19,5 x 7,5 (caixa de metacrilat)

Cortesía de l'artista

### **GERARD ORTÍN**

*S/T (quijada)*,

Vídeo

*Sima*, 2012

Vídeo, 7'

Cortesía de la Galeria Estrany - Del la Mota, Barcelona



ADRIANNA WALLIS

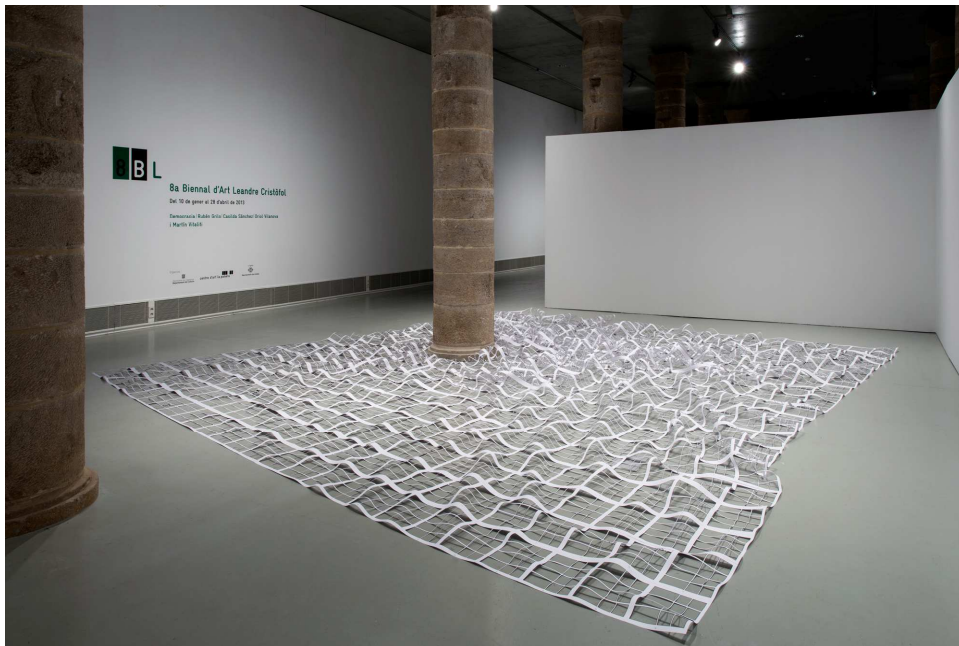
*Rare et Magnifique*, 2012

Vídeo, 8 lingots i text emmarcat

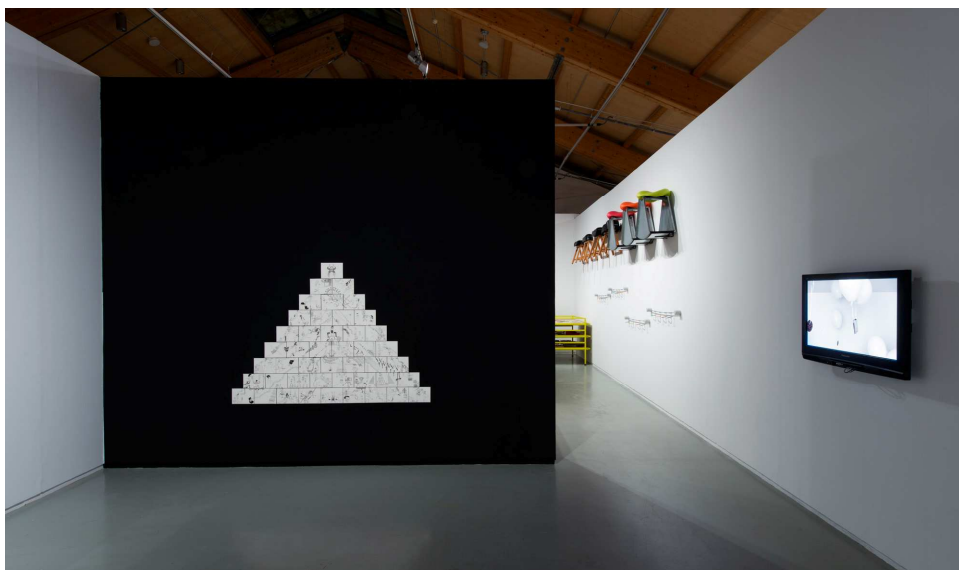
Cortesia de l'artista

## IMATGES

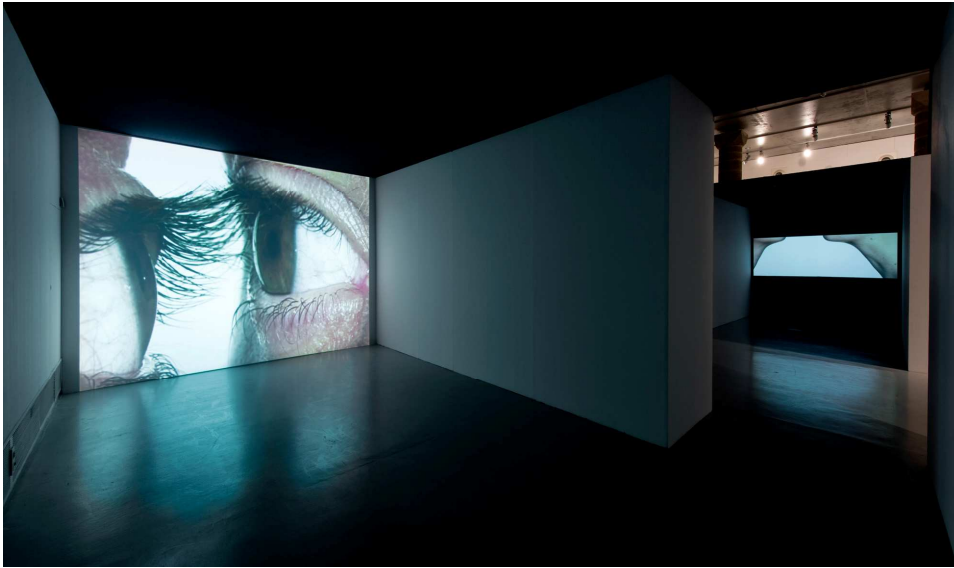
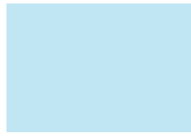
---



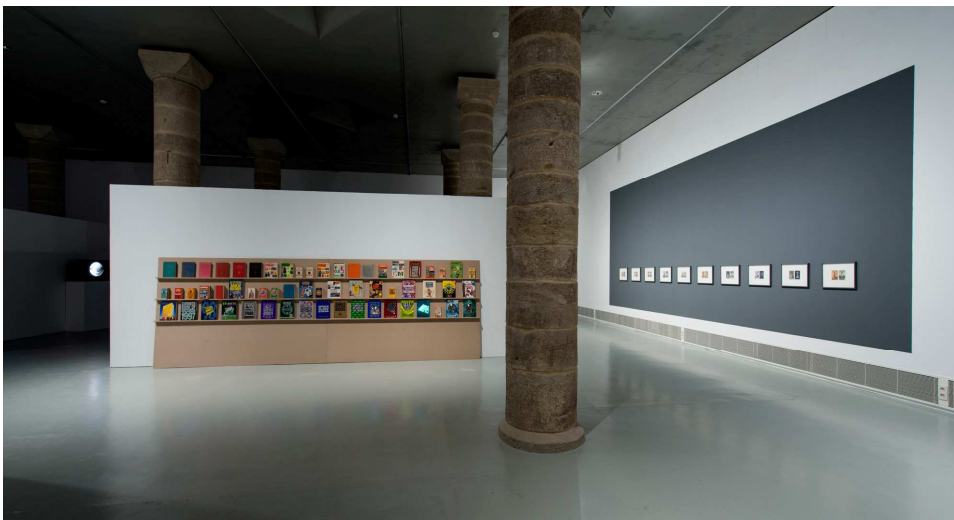
Martin Vitaliti



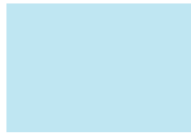
Ana García-Pineda



Casilda Sánchez



Oriol Vilanova



## ART MÒBIL

Del 10 de gener al 24 de febrer

Centre de Documentació

---

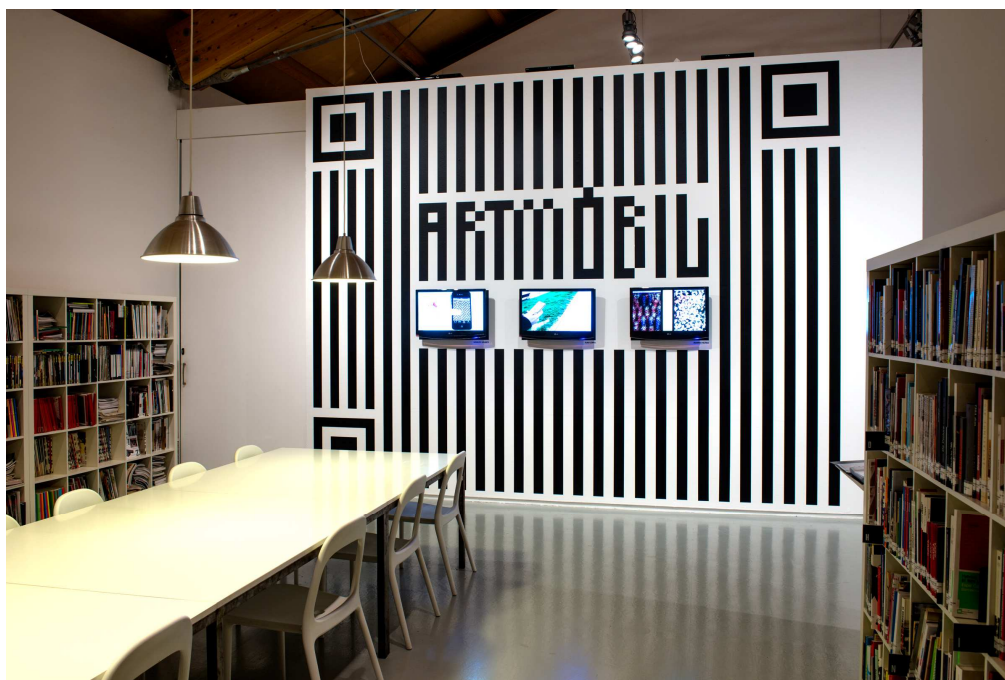
A partir de l'aplicació per a iPhone que s'ha creat des del Centre d'Art La Panera i que porta per títol Art mòbil, es presenta al Centre de Documentació una mostra dedicada a les peces que fins ara s'han creat per veure exclusivament a través d'aquest suport.

En l'exposició es podran veure les obres *Eternal labyrinth* d'Ignacio Uriarte, *Glassgate* de Juan López i *Worlds Inside* de Marina Núñez. Les tres peces es veuran en funcionament en tres pantalles de televisió.

El vinil que encapçala l'exposició és obra de Marta Cerdà.

Aquesta aplicació té com a principal objectiu oferir un art mòbil per al mòbil; obres que l'espectador es pugui endur vagi on vagi, i que alhora tingui l'oportunitat d'accedir a creacions artístiques d'una manera diferent a l'habitual.

L'aplicació, juntament amb la programació de cada peça, ha estat dissenyada per USE-IT. Aquesta és una empresa innovadora de Lleida dedicada al desenvolupament d'aplicacions per a mòbils, pàgines web i serveis d'usabilitat. La formen quatre joves emprenedors: Jordi Monné, Àlex Surroca, Xavier Maya i Daniel Roman.



Art mòbil, Centre de Documentació



## ESPAI miniPANERA

---

### miniJOC

**Del 10 de gener al 28 d'abril**

L'espai miniPanera proposa una mostra al voltant del Joc. Des del Centre d'Art la Panera es considera que el joc és una eina propera al públic general, i particularment al públic infantil. El joc propicia la imaginació, la creativitat, la curiositat, i la possibilitat d'aprendre jugant. Per aquest motiu, s'entén que els jocs són essencials per treballar i transmetre tot tipus de coneixements al nens.

Aquesta mostra està dedicada a conèixer una mica millor aquells artistes que són imprescindibles per entendre l'art d'avui. Endinsar-nos en les seves obres i conèixer qui són, ajudarà a teixir xarxes al voltant de la història de l'art més recent, com si d'un joc es tractés.

Es mostraran exemples d'obres relacionades amb el joc de: Frida Khalo, Andy Warhol, Alexander Calder, Keith Haring, Oscar Díaz, Martí Guixé, Ignasi Aballí i Basurama.



Espai miniPanera



## ZONA BAIXA. ÀLEX TROCHUT

Del 28 de febrer al 31 de maig

Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat de Lleida

---

Des dels seus inicis l'any 2009, el projecte "Zona Baixa" està orientat prioritàriament a facilitar i potenciar l'educació artística dels alumnes de la Facultat de Ciències de l'Educació de la UdL.

Aquest projecte implica la col·laboració de dues institucions: el Centre d'Art la Panera i la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat de Lleida. La facultat cedeix l'espai "Zona Baixa", on s'instal·len obres d'art vinculades amb la programació expositiva del Centre d'Art la Panera.

### **Iniciem el 2013 amb els pòsters d'Àlex Trochut**

Les il·lustracions, els dissenys i la seva tipografia s'apropien de la noció moderna del minimalisme i la capgiren radicalment. La filosofia de treball de Trochut és "més és més", rica en execucions elegants d'extraordinària factura que transmeten satisfacció i alhora un acurat i temperat control. A Àlex Trochut el mou el desig d'evolucionar constantment, la qual cosa es pot veure en el conjunt eclèctic de la seva obra.

### **CONFERÈNCIA**

El dia **21 de febrer a les 12h**, i amb motiu de l'exposició a Zona Baixa, Àlex Trochut realitzarà una conferència sobre el seu treball. L'acte tindrà lloc al mateix espai "Zona baixa" de la Facultat de Ciències de l'Educació de la Universitat de Lleida.





## CENTRE D'ART LA PANERA

---

Pl. de la Panera, 2

25002 Lleida

Tel. (+34) 973.262.185

[www.lapanera.cat](http://www.lapanera.cat)

App La Panera

### **Per a més informació o imatges:**

Contacte:

[comunicaciolapanera@paeria.es](mailto:comunicaciolapanera@paeria.es)

### **Horaris:**

De dimarts a divendres, de 10h a 14h i de 16h a 19h

Dissabtes d'11h a 14h i de 17h a 20h

Diumenges i festius, d'11h a 14h. Dilluns tancat.

### **Visites comentades:**

Dissabtes, a les 12h i a les 18h

Diumenges, a les 12h